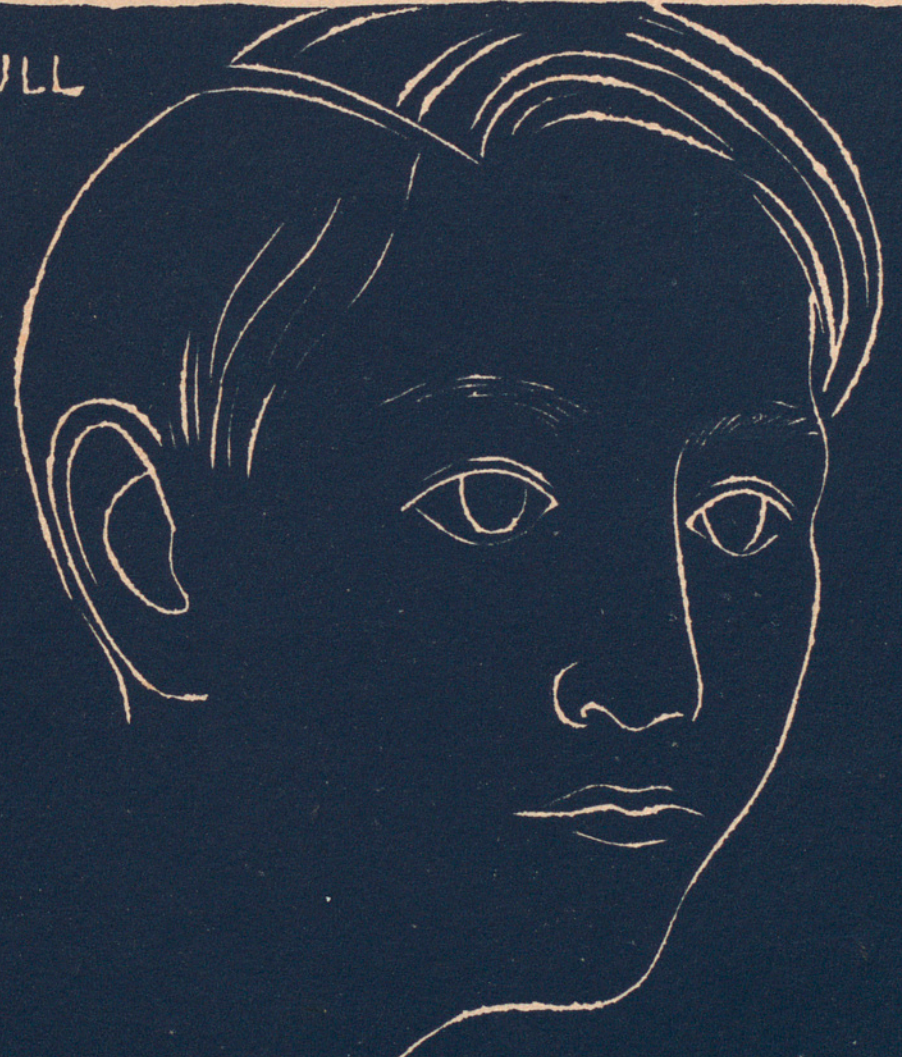




REBULL



QUI TEN SA LENGO
TEN LA CLAU

CASAL DE CATALUNYA A PARIS

DIVENDRES 20 DE FEBRER 1948

HOMENATGE

A

POMPEU FABRA

PARLAMENT DE

VENTURA GASSOL

COR NACIONAL CATALA

JOSEP FONTBERNAT

DIRECTOR

DISCURS PRONUNCIAT PER VENTURA GASSOL
EN EL CONCERT D'HOMENATGE A POMPEU FABRA

Amb motiu del 80^e aniversari de la naixença de l'il·lustre filòleg català i ex-conseller de Catalunya, Pompeu Fabra, la Radiodifusió Francesa ha volgut acollir el « Cor Nacional Català » del Casal de Catalunya de París per festejar, aquest vespre, el veritable restaurador de la llengua catalana.

L'encert de la iniciativa d'aquest homenatge nacional que tots els catalans retem, avui, al Mestre Pompeu Fabra, amb una medalla d'or gravada per l'escultor Joan Rebull, és degut a l'Associació « Cultura Catalana » de París que volgué organitzar-lo sota l'alt patronatge del President de Catalunya Josep Irla i d'aquesta altra presidència d'honor del Mestre Pau Casals que de tants anys ençà no manca mai a cap de les manifestacions de la nostra vida espiritual.

Quants i quants catalans s'alegren amb nosaltres, aquesta nit, de sentir celebrar el Mestre Fabra per París. Per aquest París, Capital de l'esperit, la manifestació més simple del qual consagra els seus sortosos escollits, conferint així a llur obra un veritable caràcter d'universalitat.

Que n'és de commovedor poder sentir fosos en un sol crit de joia i retransmesos a tot el món, pel camí d'aquestes ondes sonores que no coneixen ni borns ni fronteres, tots aquests crits dispersos, innombrables, que tant d'altres catalans no podran fer sinó en sordina !

I aquest crit, avui, no té més que un nom : Pompeu Fabra ! I aquesta joia no respon més que a un sentiment : el de l'esperança !

Joia i esperança que ens aguanten malgrat totes les enyorances i totes les angoixes que sovint ens aclaparen, sempre que ens demanem quin deu ésser el destí reservat a la nostra estimada Catalunya. No és en debades que compartim el nostre exili amb una figura de la presència d'esperit i de la serenitat imperturbable de Pompeu Fabra.

Home exemplar i ardent patriota, havent-se plaçat, conscient de la seva responsabilitat, per damunt de tota lluita política, social, o religiosa, no representa sinó la part més sagrada del patrimoni que ens es comú a tots : la de la llengua catalana.

Dedicant-li la seva vida de treball, se'n fa un veritable culte i, al bell mig d'aquella meravellosa remor de rusc dels darrers poetes gloriosos de la nostra Renaixença i de tots els poetes i prosadors moderns que els seguïren, ell, a l'ombra de « l'Institut d'Estudis Catalans », del qual és un dels membres més representatius, seguint els mètodes més rigorosos, depura, tria, codifica. I, havent-li tornat tota l'antiga esplendor, tota la puresa i tota l'unitat ortogràfica que li havien costat més de dos segles de decadència, ens retorna la llengua catalana restaurada, forta i rejuvenida, al moment mateix de la nostra renaixença política. L'aparició del seu Diccionari, al llinar de l'Autonomia de la nostra Catalunya retrobada dintre el marc de la República Espanyola, ens posa al davant del millor instrument de la nostra unitat nacional.

¿ Si és per tu i per a tu, o llengua catalana, que ens fou donat de viurer i morir i de renèixer i que, un dia d'adversitat, el nostre poeta pogué cridar : heu vençut el nostre cos, però l'ànima és nostra i Catalunya és immortal ; si és en tu que sentim la veu de tots els que et parlaren, et parlen i et parlaran encara, per aquesta mena de gust que tens tan fort d'eternitat, com vols que deixem de veure en Pompeu Fabra l'alba de la nostra futura Renaixença ?

Tots aquets sentiments celebrem avui, en vós, Mestre Fabra. Els mateixos que us seran repetits, ara, pel « Cor Nacional Català » de París sota la batuta del seu director Josep Fontbernat. Que per aquest do de llengua universal i de Pentecostès que té la música, puguin comprendre'ns tots aquells que, tot i no essent catalans, s'associen en esperit al nostre homenatge !

Feliç idea la que ha tingut el fundador del « Cor Nacional Català » de París, Josep Fontbernat, de donar-nos al costat de les cançons populars de Catalunya d'altres cançons també populars dels pobles de llengua d'Oc de França, les quals per la reciprocitat d'accent de llurs melodies ens faran sentir millor encara tot el parentiu que hi ha entre els nostres dos pobles.

Per la llibertat i per un major atansament entre tots els pobles, caríssims oients francesos, salut !

PROGRAMA

VUIT CANÇONS POPULARS CATALANES I OCCITANES

harmonitzades per Josep FONTBERNAT

CATALUNYA PATRIA NOSTRA	Solista	Jeroni LLOPIS
EL ROSSINYOL	»	Marina IBANEZ
LA MARE DE DEU		
JANA D'AIME (Llenguadoc)	»	Josette FONTBERNAT
EL CANT DELS OCELLS	»	Jeroni LLOPIS
BAI, BAI, BAI (Bourrée d'Auvernia)		
PLANY !	»	Francesc BARTRÉS
ELS SEGADORS		

COR NACIONAL CATALA

José FONTBERNAT, Director

El concert va ésser radiat per Paris-Inter i per Radio-Toulouse, el dissabte dia 28 de febrer, diada de l'Homenatge Nacional de Catalunya a Pompeu Fabra que va celebrar-se a Prada (Rosselló).

TEXTE ORIGINAL DU DISCOURS PRONONCÉ PAR VENTURA GASSOL,
AU CONCERT D'HOMMAGE A POMPEU FABRA

A l'occasion du 80^e anniversaire de la naissance de l'illustre philologue catalan et ancien ministre de la Catalogne, Pompeu Fabra, exilé en France, la Radiodiffusion Française a bien voulu accueillir le « Chœur National Catalan » du Casal de Catalunya de Paris pour fêter ce soir, le vrai restaurateur de la langue catalane.

L'heureuse initiative de l'hommage national que tous les catalans, rendons, aujourd'hui, à Maître Fabra par une médaille en or, gravée par le sculpteur catalan Joan Rebull, qui lui sera offerte par souscription populaire, revient à l'Association « Cultura Catalana » de Paris qui le plaça sous le haut patronage du Président de la Catalogne, Josep Irla et de cette autre présidence d'honneur de Maître Pau Casals qui, depuis de si longues années, ne manque à aucune manifestation de notre vie spirituelle.

Combien de catalans jubilent avec nous, ce soir, d'entendre fêter Maître Fabra depuis Paris. De ce Paris, capitale de l'esprit, dont la moindre manifestation de cet ordre sacré ses heureux élus, conférant ainsi à leur œuvre un vrai caractère d'universalité.

N'est-ce pas émouvant que nous puissions entendre, rassemblés dans un seul cri de joie et retransmis aussitôt, par la voie des ondes qui ne connaît ni bornes ni frontières, tous ces cris dispersés, innombrables que tant d'autres catalans ne pourront pousser qu'en sourdine !

Et ce cri n'a qu'un nom : Pompeu Fabra ! Et cette joie ne répond qu'à un sentiment : celui de l'espérance !

Joie et espérance dont nous sommes assurés, malgré toutes les nostalgies et toutes les angoisses qui, par moments, nous accablent en songeant au sort de notre Catalogne aimée. Ce n'est pas en vain que nous partageons notre exil avec une figure de cette présence d'esprit et de cette sérénité imperturbable de Pompeu Fabra.

Homme exemplaire et ardent patriote, se plaçant, conscient de sa responsabilité, au-dessus de toute lutte politique, sociale ou religieuse, il représente la partie la plus sacrée du patrimoine commun à nous tous : celle de la langue catalane.

Il lui voua toute sa vie de travail, s'en faisant un vrai culte, et au milieu de ce merveilleux bourdonnement de rucher des derniers poètes glorieux de notre Renaissance et de tous les poètes et prosateurs modernes qui les suivirent, lui, à l'ombre de « l'Institut d'Estudis Catalans » dont il est un des membres les plus représentatifs et par des méthodes les plus rigoureuses, épure, trie, codifie. Et, en lui ayant rendu toute l'ancienne splendeur, toute la pureté, toute l'unité orthographique que deux siècles de décadence lui avaient coûté, nous redonne la langue catalane restaurée, forte et rajeunie, juste au moment de notre renaissance politique. L'apparition de son dictionnaire, au seuil même de l'autonomie de la Catalogne retrouvée dans le cadre de la République Espagnole, nous met en face du meilleur instrument de notre unité nationale.

Si c'est par toi et pour toi, ô langue catalane, qu'il nous fut donné de vivre et mourir et de renaître et qu'un jour d'adversité notre poète put s'écrier : vous avez meurtri notre corps, mais notre âme est à nous et la Catalogne est immortelle ; si c'est en toi qu'au-dessus du temps et de l'espace, nous entendons la voix de tous ceux qui t'ont parlé, te parlent et te parleront encore, par cet avant-goût si fort d'éternité que tu as, comment pourrions-nous ne pas saluer en Pompeu Fabra l'aube de notre nouvelle renaissance ?

Tous ces sentiments nous les fêtons en vous, Maître Pompeu Fabra. Les mêmes qui vous seront redits bientôt par le « Chœur National Catalan de Paris » sous la baguette de son chef, Josep Fontbernat. Que par ce don de langue universelle et de Pentecôte que la musique possède, puissent nous comprendre tous ceux qui, n'étant pas Catalans, s'associent en esprit à cet hommage !

Heureuse idée que celle du fondateur du Chœur National Catalan Josep Fontbernat de nous donner à côté des chansons populaires de la Catalogne, d'autres chansons populaires aussi des peuples de langue d'Oc de France, qui par la réciprocité d'accent de leurs mélodies nous ferons ressentir, chers auditeurs français, cette parenté profonde de nos deux peuples.

Pour la liberté et pour le rapprochement de tous les peuples, Chers auditeurs, Salut !

COR NACIONAL CATALA

RADIODIFUSIO FRANCESA - SALA ERARD